

## Magyar újságíró-küldöttség érkezett Bukarestbe

A Román Újságíró Szövetség meghívására pénteken Komjáth Irén, a Magyar Újságíró Szövetség elnökségi tagjának vezetésével magyar újságíró-delegáció érkezett Bukarestbe. A küldöttség tagja dr. Lőkös Zoltán, a MUOSZ elnökségi tagja, a Dél-Magyarország főszerkesztője is. A küldöttség megbeszélést folytat a Magyar és Román Újságíró Szövetség közötti 1963. évi együttműködési terv tematikájáról és aláírja az együttműködési munkatervet.

## Négy év alatt megkétszereződött a magyar—olasz árucsereforgalom

Az elmúlt évben jelentősen bővültek a magyar—olasz kereskedelmi kapcsolatok. Az árucsereforgalom tavaly már az 1958. évének a kétszeresére emelkedett, s ezzel elérte a háború utáni legmagasabb szintet. Az export és az import aránya kedvező egyensúlyban van. A magyar export tavaly 334 millió devizaforintot, az Olaszországból

származó import pedig 302 millió devizaforintot tett ki.

A magyar kivitel túlnyomórészt a hagyományos mezőgazdasági cikkek, köztük vágómarha, vágó, baromfi, vetőmagvak stb. képezik,

de évről évre mind több ipari terméket is vásárolnak az olasz cégek. Tavaly például több mint egymillió dollár értékben rendelték

szerszámgepeket. Az olaszországi elektromos távvezetékek építésénél nagy mennyiségű magyar gyártmányú acél-alumínium kábelét használnak fel. Működnek Olaszországban magyar dömperek is. Megkezdődött az elektromotorok és műszerek exportja, de műszeriparunk gyártmányait még nem ismerik eléggé.

**Az olasz cégek ott találhatók a magyar gyógyszeripar, textilipar termékeinek vásárlói között is.**

Jelentős tételnek számít a hengerelt acélok cseréje, amelynek nemcsak mint eladó, hanem mint vásárló is jelentkezőnk. Olaszországból nagy mennyiségű textilipari alapanyagot, műrostot, műselymet, valamint szintetikusszálát vásárolt külkereskedelmünk. Az importált vegyi cikkek közül sokféle származik Olaszországból.

**Üzemeinkbe mind több olasz gyártmányú gép kerül,**

találhatók közöttük textil-, nyomda-, műanyagipari berendezések.

Külkereskedelmünk az árukínálat kölcsönös megismerése érdekében több olaszországi nemzetközi vásáron és kiállításon vesz részt az idén.

**Hazánk hivatalos részvevőként jelentkezik a milánói és a paduai vásáron.**

Ezenkívül vállalatunk bemutatják exportcikkeit, főleg a könnyűipari termékeket Triestben, Bariában és az idén első alkalommal beneveztek a firenzei kézműipari kiállításra is. (MTI)

## A közérdekű munka becsülete

Válaszfele G. Lajos levelére

**Még fagyos a föld,** mellett: »Tizennégy évig voltam pesti lakos, de hazavágytam... s szebb városba találtam, mint amilyet itt hagytam. A lágymányosi városban végzett társadalmi munkámért kaptam egy emlékbélyeget, s most azt szeretném, ha családom minden tagja megszerezne a társadalmi munkások jelvényét. Szíveskedjenek megmondani, hol lehet egyénileg munkára jelentkezni.«

Az érme, jelvények elnyerését a városi tanács végrehajtó bizottsága a következő követelményekkel határozta meg: aranyjelvényt kap, aki 100 óránál több társadalmi munkát végez egy esztendőben, az ezüst- és bronzjelvény elnyeréséhez 71—100, illetve 40—70 munkára szükséges.

Jól esik az embereknek, hogy valamilyen módon megemlékeznek áldozatvállalásukról, s bizonyos, hogy beszédén, jó szegedi patriotizmáján, nagyon sokan hordják majd ezeket a jelvényeket. De az is igaz — amint a levelekből és a korábbi ígéretelekben is kitérünk —, hogy a város szeretete ad nekik indítékot, amikor oly élénken érdeklődnek, s oly őszinte megajánlásokat tesznek.

**A társadalmi munkát minden kerületben a Hazafias Népfrent bizottság és a kerületi tanácsok szervezik, irányítják, tőlük minden áldozatkész városlakónk bőséggel kaphat megbízatást és tájékoztatást.** Azután, ha kienged a föld, ha meg kell fogni az áso és a lapát nyelét, ha meg kell mozdulni egy közérdekű városi probléma megoldásáért, legyünk majd ott minél többen!

Sz. S. I.

## A fejlődés ösvényén

Zárszámadási közgyűlés az öttömösi Magyar László Tsz.-ben

Munkába görbedt hátaik verítékével termelt évtizedeken át a sovány öttömösi homok. Megteremtette a betevő falatot — de milyen áron! Az öregek emlékeznek azokra az időkre. S a fiatalok sem felejtették el, hogy amíg maguk gazdálkodtak, mennyivel nehezebb, zordabb volt az életük.

Nem is feledhették. Hiszen mindössze két esztendője gazdálkodnak együtt, közös erővel. Két éve, hogy megalakult a Magyar László Termelőszövetkezet, amely a napokban tartotta meg második zárszámadási közgyűlését.

S hogy mit mutat a második zárszámadás az elsőhöz viszonyítva? Megnyugtató, s további fejlődéssel biztató előrehaladást. Ezt egyre világosabban látják már maguk az öttömösi emberek is.

### A számok meggyőző ereje

Nem az elnöki beszámoló, vagy a főkönyvelő összefoglaló mérlegismertetése, hanem elsősorban a számok, a kérélnthetetlen pontossággal bizonyító tények hatnak a tagságra. Az a tény például, hogy az előző évhez viszonyítva több mint kétszeresére nőtt egy munkaegység értéke, hogy a szövetkezet termelési alapja 1961-hez viszonyítva 64 százalékkal nőtt az elmúlt gazdasági évben, hogy adósság és mérleghiány nélkül zárva a tagságnak kiosztott jövedelem mellett 800

ezer forintot tartalékolni tőkével léphettek át az idei gazdasági évbe.

Nem magas egy munkaegység értéke. Mindössze 12,23 forint. A szám önmagában 'véve azonban nem mond itt sokat. Egy munkaegységre 1961-ben 5,46 forint jutott. A két szám különbsége vall a két éves fejlődés üteméről, az előbbre jutásról, s biztat újabb, jobb eredményekkel ebben az esztendőben.

### A tagság itél

Voltak bajok a munkafegyelmekkel. Volt olyan 20 ember tavaly, aki egyetlen munkaegységet sem teljesített. S nem öregek, betegek, vagy nyugdíjasok első sorban. Munkabíró, de nehezfűjű emberek.

Itt a közgyűlésen is így ítélt róluk a tagság. Itélt hozzászólásában Rózsa Balázs, aki a faültetvéket figyelmeztette gondosabb munkára. A hanyagságot, a gondatlanságot és lelkiismeretlenséget ítélte el Tanács József, amikor elmondta, hogy nem érdemelnek kenyeret sem az olyan palántáitatók, akik szántszándékkal fordítva, gyökerével fölfelé rakják földbe a palántákat. Csak hogy bosszúságot, kárt okozzanak a tsz.-nek. S így ítélt Sós Péterné, aki azzal fejezte be felszólalását, hogy az ilyen embereknek nincs helyük a közösségben, s muntassa meg összefogva, szor-

galmás munkával a tagsághitét a kollektív gazdálkodás mellett.

### Megnyugtató válasz

Husza József, a tsz. elnöke a feladatokról beszélt befejezőleg. S Bessenyei Jenő főkönyvelő is a munkafegyelmesszűrlésének fontosságára hívta föl az öttömösi szövetkezeti gazdák figyelmét.

A vita, a felszólalások megnyugtató választ adtak erre a felhívásra. Ezek az emberek magukénak érzik már a közöst és lassan-lassan hinni is megtanulnak a kollektív gazdálkodás előbbrevalóságában. Az idős Hegedűs Dezsőné, aki nyugdíjas már, egyszerű szavakkal arról a segítségről beszélt, amit a tsz. biztosít a számukra. Mi lenne velem, meg a beteg férjemmel? — mondta. — Mi lenne velünk, ha magunk volnánk, a magunk erejére utalva, mint azelőtt.

Hegedűs néni férje most ingyenes orvosi ellátásban részesül, ő maga nyugdíjat kap és szociális segítyt is kaptak külön: gabonát, meg tüzelőt. Velük van, támogatja őket a közösség ereje, embersége.

### Szívesen látott vendégek

Ott voltak a közgyűlésen a patronáló üzem, a Szegedi Konzervgyár vezetői, s eljött a gyár kultúrscsoportja. A közgyűlés után vidám műsorral, táncokkal, zenével szórakoztatták a szövetkezet tagjait.

Persze, a patronálás nem az ilyen találkozásokat jelenti elsősorban! A konzervgyáriak viszonit segítettek bevezetni a villanyt a tsz. irodaházába és a szövetkezeti darálóba, társadalmi munkával 12 etetőrácsot készítettek a juhodály számára, s ha kellett az ügyintézésben, szervezésben is segítettek. Nem régi a gazdaság és a szegedi üzem kapcsolata, de máris vannak eredményei.

S ezért is szívesen látott vendégek voltak a városiak az öttömösi tsz. közgyűlésén. Papp Lajos

## Négyszázmillió forint a takaréketétösszeg Csongrád megyében Jubileumi ünnepség az OTP Csongrád megyei fiókjánál

Tegnap, pénteken munka után az Országos Takarékpénztár Csongrád megyei fiókjának dolgozói házi ünnepséget tartottak. Vállalatuk fennállásának 14. évfordulóját ünnepelték. 1949. március 1-én a Magyar Nemzeti Bank takarékosztálya önálló vállalatá alakult át. Az Országos Takarékpénztár megalakulásakor tevékenysége a takarékszolgáltatón kívül kölcsönnyújtás volt. Az eltelt 14 év eredményeként az Országos Takarékpénztár ma már széles körű banktevékenységet folytat, s csaknem minden embernek van kapcsolata az intézménnyel.

1958-ban a takaréketétösszeg a megyében 80 millió forint volt, 1961. december 31-én ez az összeg már 250 millió forint, a tegnapi ünnepségen pedig, amikor elmult tevékenységüket értékelték, megállapították, hogy több mint 400 millió forint a takaréketétösszeg Csongrád megyében.

Az Országos Takarékpénztár Csongrád megyei fiókjának statisztikája szerint jelenleg 18 ezer személy részére 278 millió forint hitelt folyósított. Igen sok családi és társasház épült Szegeden az elmúlt években az OTP segítségével. Népszerű a Kölcsönös Segítő Takarékpénztár is. 1954-ben, amikor megalakult a KST, Szegeden mindössze három működött,

## Korszerűsítik a textilművek fonógépeit



(Somogyiné felv.)

Új nyújtóművet szerelnek fel idén a Szegedi Textilművek 54 gyűrűsfonó gépére. Az ily módon korszerűsített gépek termelékenysége és minősége jelentősen javul. Képünk az egyik gyűrűsfonó gépnél készült, ahol a szerelést már megkezdték

## A munkát sehol sem kellett beszüntetni

A kemény tél következményei a szegedi üzemekben

A rendkívüli téli időjárás a szokottnál nagyobb erőki-féjtésre készítette a szegedi ipari üzemeket, s bár — szén- és energiahiány miatt — a munkát sehol sem kellett beszüntetni, a feszült-ségindózkodások a motorikus berendezések kellő fordulat-számának kihasználását erősen befolyásolták.

Csupán a Dél-Magyarországi Rostkikészítő Vállalatnál kellett korlátozni a termelést, főleg külső anyagmozgatási nehézségek miatt.

A minisztériumokhoz tartozó vállalatok közül a Szegedi Cipőgyárnál árukiszállítási problémák jelentkeztek, mert nem kapták meg időre a kivitelre kerülő cipőkhöz való címkéket. A kenderfonógyár exportárújának kis csomagolását nem tudta megoldani másképpen, csak úgy, hogy a dolgozók szabadságát visszatartotta és nagyobb mennyiségű túllórát használt fel. Két helyen, a jutsárgyárban és a DÉL-ROST szegedi telepén, géptörés akadályozta a munkát. A jutsárgyárban a nyüstös szövőgép törése miatt

Januárban 6 tonna szőnyeg gyártása maradt el, de negyedév végéig minden bizsonnyal pótolni tudják az elmaradást.

A vasúti forgalom korlátozása következtében a Szegedi Bútorgyárnál, valamint a Szőrme- és Bőrruhakészítő Üzemnél akadozott a készáru kiszállítása. A XI-es sz. Autójavító Vállalat idén vette át a békéscsabai és hódmezővásárhelyi telepet.

A kemény tél ellenére a gépkocsik nagyjavítása tekintetében kedvezően alakult a tervteljesítés, csupán a futójavításoknál kell lemaradással számolni. Hódmezővásárhelyen, mivel nem áll rendelkezésre megfelelő szerelőcsarnok, a szábad ég alatt végzett javítások miatt a termelékenység visszaesett.

A minisztériumokhoz tartozó vállalatok közül a Szegedi Cipőgyárnál árukiszállítási problémák jelentkeztek, mert nem kapták meg időre a kivitelre kerülő cipőkhöz való címkéket. A kenderfonógyár exportárújának kis csomagolását nem tudta megoldani másképpen, csak úgy, hogy a dolgozók szabadságát visszatartotta és nagyobb mennyiségű túllórát használt fel. Két helyen, a jutsárgyárban és a DÉL-ROST szegedi telepén, géptörés akadályozta a munkát. A jutsárgyárban a nyüstös szövőgép törése miatt

A vasúti korlátozások miatt a Bútor-, Hangszer és a Férfi és Női Divatszabó Vállalat nem tudta késztermékeit kiszállítani.

Az újonnan alakult Sep-rú- és Kádáripári Vállalatnál a kádáripári részlegnek nincs szállítási szerződése, emiatt december 20 óta csupán karbantartási és javítási munkákat végeznek. Az első negyedévre nem is lát-szik biztosítottnak a kádárok munkaellátása.

A kisipari termelőszövetkezetek termelése főként a faiparban és az építőiparban esett vissza a téli hónapokban. A faipari szövetkezetek politütözési és enyvezési munkáját kedvezőtlenül befolyásolta a hideg idő,

az építőipar pedig csupán belső munkákat tudott végezni.

A faipari szövetkezeteknél zavarta a termelést az anyaghány: a NÍVO játékkészítő szövetkezetnél nem volt elegendő furnér, az asztalos ktsz.-nél mугyanta. Ennél a szövetkezetnél 700 ezer forint értékű készáru nem bírtak időben elszállítani. Már huzamosabb idő óta szervezatlenségre mutatkozik az anyaggazdálkodás és a termelés tekintetében a Vas-és Fémpipari KTSZ-nél. Emiatt a szövetkezet anyag-és befejezetlen árukészletteierősen megnövekedtek, és állandóan az engedélyezett szint felett vannak.